

Translations Management

i18n

Design and development of a product, application or document content that **enables** easy localization for target audiences that vary in culture, region, or language.

Ref: [W3C - Localization vs. Internationalization](#)

l10n

The **adaptation** of a product, application or document content to meet the language, cultural and other requirements of a specific target market (a locale).

Ref: [W3C - Localization vs. Internationalization](#)

i18n != l10n

“

When I mention localization, I mean translation, adaptation, and the linguistic work that goes into localization. Internationalization is the other half: You can think of it as anything a developer puts their hands on, from the scripts we're using to our strings and the tools, the infrastructure, and the backend to provide different currencies for users.

Adam Sawyer, former team leader of localization at Dropbox

Ref: [It's probably never going to work in German](#)

Challenges

- Developers take care of enabling a product to be easily localized, but these same professionals might not realize the impact that comes on the content of the messages itself
- Management of this content must be aligned with product decisions

Manual management

- Developers and product specialists eventually have to go back and forth on translation changes
- Prone to errors
- Progress of tasks rely on text content definitions

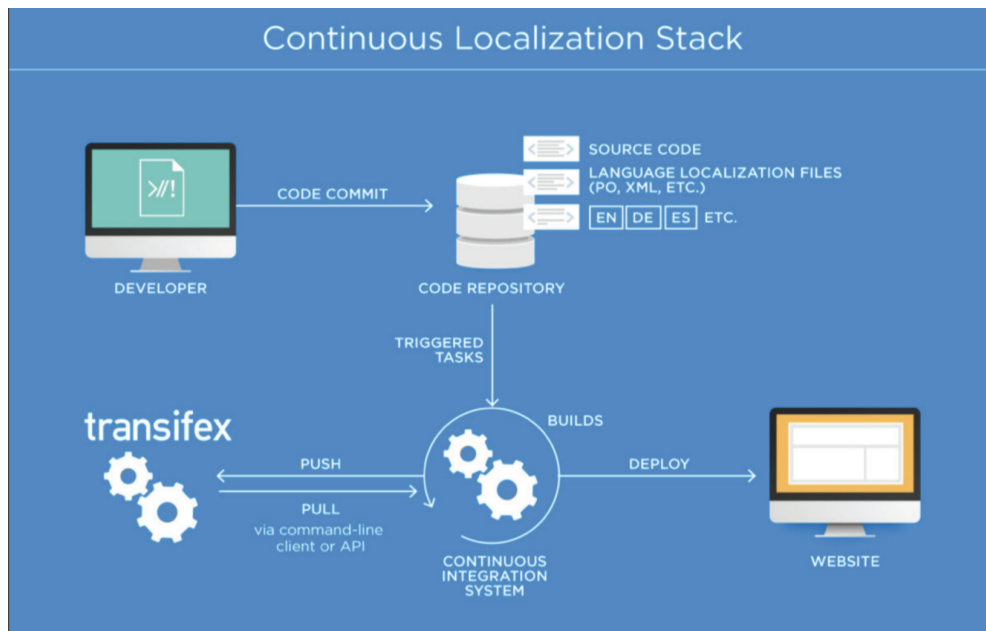
Cloud-based solution

- Can be directly managed by product specialists
- Does not require engineering effort
- Text content decisions can be handled apart from tasks implementation
- Provides easy access to additional members

Main players

- [Transifex](#)
- [Smartling](#)
- [Localise](#)

The Process



Ref: [The Complete 2020 Localization Guide for Agile Teams](#)

Transifex - GitHub Integration

Update Link Settings

Select repo

Select Files

Sync Content

Select files to synchronize

GITHUB

Mapping

The following configurations is used to map files in a GitHub repository/directory to resources in Transifex. To learn more about it go to our [documentation](#).

Paste your YAML config

Reset config file

```
filters:
- filter_type: file
  # all supported i18n types: https://docs.transifex.com/formats
  file_format: KEYVALUEJSON
  source_language: en
  source_file: src/resources/en_US.json
  # path expression to translation files, must contain <lang> placeholder
  translation_files_expression: 'src/resources/<lang>.json'
```

✔ Config file is valid

Update Settings

Transifex UI

The screenshot displays the Transifex web interface for a translation project. The top navigation bar includes links for 'Painel', 'Equipes', 'Relatórios', 'Pedidos', and 'Search Strings'. The user 'Lidiane Taquehara' is logged in. The project path is 'src/resources/en_US...', and the source language is 'English (United States) (en_US)' and the target language is 'Portuguese (Brazil) (pt_BR)'. The interface shows 12 total items, 0 not translated, and 0 not reviewed. A table lists the translations, with the first item selected. The right sidebar shows a review panel with the text 'REVISADA POR LIDIMAYRA . TRADUZIDO POR LIDIMAYRA , HÁ 3 MINUTOS.' and 'Analyzing the results above, we can see that:'. The bottom of the interface includes a footer with links for 'Documentação', 'API', 'Integração', 'Blog', 'Comunidade', 'Lançamentos', 'Status', 'Contato', 'Privacidade', and 'Termos', along with the language 'Portuguese (...)' and the copyright 'Transifex © 2020'.

transifex Painel Equipes Relatórios Pedidos Search Strings Lidiane Taquehara

< src/resources/en_US... English (United States) (e... → Portuguese (Brazil) (pt_BR) QA Check Visão geral Concordância

12 0 0
Todas Não traduzidas Não revisadas

Filtros Procurar pelo texto ou filtro

Texto Status Marca Usuários Data Label More

✓ Analyzing the results above, we can see that:	Analisando os resultados acima, podemos perceber que:	<input type="checkbox"/>
✓ When organizing values according to the number of times they occur, we represented the Frequency Distribution. In order to facilitate the visualization, we can use a table.	Ao organizar os valores conforme a frequência em que ocorrem, montamos a Distribuição de Frequência. Para facilitar a sua visualização, podemos usar uma tabela.	<input type="checkbox"/>
✓ Show in table	Mostrar na tabela	<input type="checkbox"/>
✓ Absolute frequency: the number of times each value occurred	A frequência individual: Representa o número de ocorrências de cada valor	<input type="checkbox"/>

REVISADA POR LIDIMAYRA . TRADUZIDO POR LIDIMAYRA , HÁ 3 MINUTOS.
Analyzing the results above, we can see that:

Analisando os resultados acima, podemos perceber que:

Remover revisão Salvar Alterações

Documentação API Integração Blog Comunidade Lançamentos Status Contato Privacidade Termos ^ Portuguese (...) Transifex © 2020

Github Integration

Translate '/src/resources/en_US.json' in 'pt_BR' #2

transifex-integra... wants to merge 1 commit into master from translations_src-resources-en-us-json-master_pt_BR

Conversation 0 Commits 1 Checks 0 Files changed 1

transifex-integration bot commented 4 minutes ago

The translations for the following file are now complete:

Parameter	Value
Source file	'/src/resources/en_US.json'
Translation file	'src/resources/pt_BR.json'
Language code	'pt_BR'
Transifex project slug	descriptive-statistics
Transifex resource slug	src-resources-en-us-json-master
Transifex event	translation_completed

Transifex Translate /src/resources/en_US.json in pt_BR Verified ✓e8a77d7

Translate '/src/resources/en_US.json' in 'pt_BR' #2

transifex-integra... wants to merge 1 commit into master from translations_src-resources-en-us-json-master_pt_BR

Conversation 0 Commits 1 Checks 0 Files changed 1 +14 -0

Changes from all commits File filter... Jump to... 0 / 1 files viewed Review changes

src/resources/pt_BR.json

```

1 + {
2 +   "frequencyDistribution.analysis": "Analisando os resultados acima, podemos perceber que:",
3 +   "frequencyDistribution.description": "Ao organizar os valores conforme a frequência em que ocorre, montamos a Distribuição de Frequência. Para facilitar a visualização, apresentamos a frequência de ocorrência de cada valor.",
4 +   "frequencyDistribution.showTable": "Mostrar na tabela",
5 +   "frequencyTable.help.fi": "A frequência individual: Representa o número de ocorrências de cada valor",
6 +   "frequencyTable.help.xi": "Valores encontrados na amostra",
7 +   "frequencyTable.number-occurrences": "O número (xi) aparece (fi) vezes.",
8 +   "numbersGenerators.header": "Uma revista publicou os valores correspondentes a temperatura que uma determinada cidade registrou ao meio-dia ao longo de 30 dias. Os valores de temperatura observados ao meio-dia ao longo dos últimos 30 dias podem ser conferidos abaixo.",
9 +   "numbersGenerators.show": "Visualizar",
10 +   "randomValues.header": "Os valores de temperatura observados ao meio-dia ao longo dos últimos 30 dias podem ser conferidos abaixo.",
11 +   "randomValues.title": "Distribuição de Frequências",
12 +   "randomValues.results": "Resultados",
13 +   "randomValues.sort": "Ordenar"
14 + }
```

This example can be seen in [here](#)

Other ways to upload content

- Manually (Transifex platform)
- Transifex API
- CLI Client
- Integration tools (Figma, Bitbucket, Jenkins and others...)

Thank you!!